

5.00 crédits

22.5 h

Q2

Enseignants	Roland Hubert ;
Langue d'enseignement	Allemand
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Préalables	Introduction à la littérature allemande et bonne maîtrise de la langue allemande (niveau avancé supérieur, B2 + en termes du Cadre européen commun de référence).
Thèmes abordés	Ce cours est axé sur la transmission active du texte littéraire et/ou théâtral de langue allemande et met les méthodes d'analyse au service de la communication orale et écrite de ce texte, dans son contexte historico-culturel particulier. Partant d'une thématique et d'un corpus qui varieront chaque année, il portera un regard englobant à la fois sur le texte canonique lui-même et ses adaptations contemporaines, par exemple au cinéma ou dans le roman graphique. Les questions de contenu seront toujours abordées dans leur interaction avec les procédés formels d'écriture et de création.
Acquis d'apprentissage	A la fin de cette unité d'enseignement, l'étudiant est capable de : Maîtriser une question particulière de la littérature allemande dans son contexte culturel et dans une perspective à la fois diachronique et synchronique, en lien avec le temps présent. Ils auront également développé des compétences particulières en lien avec la communication des contenus, par exemple par la rédaction de critiques ou de comptes rendus vivants en lien avec les thématiques abordées. Cette unité d'enseignement contribue au développement et à la maîtrise des compétences et acquis des programmes de l'Ecole de langues et lettres suivants (cf. Tableau des AA ELAL) : 1.1; 1.2; 1.4; 1.5; 2.1; 2.7; 4.1; 4.3; 5.1; 5.3; 5.6; 6.1
Modes d'évaluation des acquis des étudiants	Examen oral final, sur base d'une préparation personnelle préalable avec rapport écrit.
Méthodes d'enseignement	Séminaire, introduit par quelques séances magistrales, puis porté par la dynamique collective des exposés présentés par les étudiant-es, avec bien entendu un soutien permanent de l'enseignant. Une partie du séminaire sera organisée autour de l'invitation à Louvain-la-Neuve d'une autrice ou d'un auteur de la post-migration dans le cadre d'un "Midi littéraire", qui sera intégré à l'unité d'enseignement.
Contenu	Le cours/séminaire se concentrera cette année sur la littérature dite «interculturelle» (<i>interkulturelle Literatur</i>) et de la postmigration, soit des textes rédigés par des autrices et auteurs d'acendance étrangère mais nés ou arrivés très tôt en Allemagne et dans les pays germanophones. Au sein de ceux-ci, cette littérature a connu de larges développements depuis les années 1980, au point de représenter un phénomène sociétal important aujourd'hui. Pratiquant notamment le genre du roman familial ou intergénérationnel, ces voix littéraires tissent des liens et/ou font se confronter les points de vue dans nos sociétés européennes marquées de plus en plus par la diversité culturelle. Cette production littéraire en langue allemande constituait au départ un phénomène marginal qu'on tentait de circonscrire par les appellations de <i>Migrantenliteratur</i> voire <i>Gastarbeiterliteratur</i> mais elle recouvre aujourd'hui toutes les formes de littérature aux identités multiples, qui caractérisent la société allemande actuelle, devenue «plurinationale» : littérature de langue allemande d'origine turque, du monde arabe ou persan mais aussi d'Europe de l'Est ou d'Afrique Noire. Sur le plan théorique, on s'intéressera aux thématiques de l'exil et de la migration, de même qu'au rapport à l'altérité et à l'étranger, a fortiori dans la mesure où «l'autre» est aussi devenu, au fil des générations, «une partie de nous-mêmes». Autrices et auteurs étudiés: Fatma Aydemir, May Ayim, Shida Bazayr, Olga Grjasnowa, Dinçer Güçyeter. Plusieurs séances seront consacrées aux films de l'interculturalité, comme ceux de Fatih Akin, dans une perspective didactique particulière.

Bibliographie	Littérature primaire: Une sélection d'oeuvres à convenir avec les étudiant-es et qui sera annoncée dans le courant du premier quadrimestre lors d'une séance d'information. Littérature secondaire: Chiellino, Carmine (Hrsg.), <i>Interkulturelle Literatur in Deutschland. Ein Handbuch</i>, Weimar, Metzler, 2007; Müller-Funk, Wolfgang, <i>Theorien des Fremden</i>, Tübingen, Francke Verlag, 2016; Hodaie, Nazli / Hofmann, Michael (Hrsg.), <i>Postmigrantische Literatur. Grundlagen, Analysen, Positionen</i>, Berlin, Metzler, 2024
Faculté ou entité en charge:	ELAL

Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Certificat universitaire en littérature	LITT9CE	5		
Master [60] en langues et lettres modernes, orientation germaniques	GERM2M1	5		
Master [60] en langues et lettres modernes, orientation générale	ROGE2M1	5		
Master [120] en langues et lettres modernes, orientation germaniques	GERM2M	5		
Master [120] en langues et lettres modernes, orientation générale	ROGE2M	5		
Master [120] en enseignement section 4 : langues modernes	LMOD2M4	5		
Master [120] en enseignement section 4 : français	FRAN2M4	5		